



## Retrait d'une procédure au tribunal *Retirada de un procedimiento en el tribunal*

Ce formulaire vous permet de mettre fin à la procédure au tribunal  
*Este formulario permite poner fin al procedimiento en el tribunal.*

**Este documento debe ser cumplimentado únicamente en FRANCÉS**

Cause n°  
Causa n°

Cl \_\_\_\_\_ /20 \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_

| Identité de la partie demanderesse / Identidad de la parte demandante |       |
|-----------------------------------------------------------------------|-------|
| Nom ou raison sociale<br><i>Apellido o razón social</i>               | ..... |
| Prénom(s) / Nombre(s):                                                | ..... |

Par la présente, je déclare **retirer** la demande formée le, .....  
*Por la presente, declaro **retirar** la solicitud presentada el,* .....

Contre .....  
*Contra* .....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

La cause susmentionnée peut ainsi être rayée du rôle.  
*La causa mencionada supra puede, así, ser eliminada del registro.*



Je déclare avoir pris note de ce que ce retrait entraîne le désistement de l'action. En conséquence, je ne pourrai pas déposer à nouveau cette demande ultérieurement, ni déposer une nouvelle demande dirigée contre la même partie défenderesse ou les mêmes parties défenderesses concernée(s) par le retrait et portant sur le ou les mêmes objets à moins que le Tribunal n'ait pas encore notifié ma demande à la partie défenderesse ou aux parties défenderesses ou que cette dernière ou ces dernières ai(en)t accepté le retrait (article 65 du Code de procédure civile).

*Declaro ser conocedor de que esta retirada conlleva la renuncia a la acción. Por consiguiente, no podré volver a presentar esta demanda más adelante, ni presentar una nueva contra la(s) misma(s) persona(s) demandada(s) afectada(s) por esta retirada por los mismos motivos, a menos que el Tribunal no haya notificado mi demanda todavía a la(s) parte(s) demandada(s) o que esta(s) última(s) no haya(n) aceptado aún la retirada (artículo 65 del Código de Procedimientos civiles).*

| Date / Fecha      | Lieu / Lugar |
|-------------------|--------------|
|                   |              |
| Signature / Firma |              |
|                   |              |